

Вырезка из газеты

ПРАВДА ВОСТОКА

7 АПР 1983

г. Ташкент

2207

ВОСПЕВШИЙ К РОДИНЕ ЛЮБОВЬ

В ЭТИ ДНИ УЗБЕКИСТАН ОТМЕЧАЕТ 500-ЛЕТНИЕ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ЗАХИРИДДИНА МУХАММАДА БАБУРА.

«Коммунистом можно стать лишь тогда, когда обогатишь свою память знанием всех тех богатств, которые выработало человечество», — учил нас Владимир Ильич Ленин. Национальная по форме, социалистическая по содержанию, интернационалистская по своему главному направлению, наша культура развивается на основе изучения культурного наследия прошлого и его критического освоения.

Богатые и славные традиции у многовековой культуры узбекского народа. На пути непрерывного поиска и совершенствования она вбирала в себя опыт и гений своего народа, достижения народов сопредельных стран. Одна из вершин ее — творчество великого поэта и мыслителя Алишера Навои.

В XVI веке традиции Навои в литературе продолжил Захириддин Мухаммад Бабур. Он родился в феврале 1483 года. После смерти правителя Ферганы Омар Шейха его старшего сына — двенадцатилетнего Бабура возвели на отцовский престол. То было время жестокой междоусобной борьбы тимуридских правителей за передел созданной Тимуром обширной империи. В 1504 году войска Мухаммада Шейбанихана вынудили Бабура покинуть родные места. Вся последующая жизнь Бабура прошла вдали от родины.

Мировую славу Бабуру принес его грандиозный труд «Бабур-наме» Канву этого произведения составляют автобиографические события, излагаемые в хронологическом порядке. Непосредственно и выразительно, остроумно и самокритично рисует Бабур себя, свое окружение. Перед читателем целая галерея представителей того общества — государственных деятелей, поэтов, художников, музыкантов. Книга насыщена ценными сведениями социально-экономического характера, рассказывающими

о жизни народов Средней Азии, Афганистана и Индии, научными наблюдениями по географии, ботанике. Стремление к безусловной правдивости, тонкая и острая наблюдательность автора, очевидца описываемых событий, — все это придает произведению бесценную значимость.

«Бабур-наме» получило признание как выдающийся литературный памятник прозы на старобузбекском языке. Это самобытное художественное произведение отличаются меткость, образность, народность языка, благородная лаконичность стиля.

Бабур — проникновенный лирический поэт. Вечная тема любви, с ее радостями свидания и болью разлуки, верностью влюбленного и лукавством возлюбленной, трепетным преклонением перед женской красотой и готовностью влюбленного к самопожертвованию и самоотречению, традиционна для узбекской классической литературы. Но у Бабура она находит оригинальное и вместе с тем убедительное выражение. Совершенны по форме его газели, четверостишия, произведения других лирических жанров. Язык его прост и доступен, в нем отсутствуют формальные изощрения, широко распространены в поэзии того времени. Эти черты поэзии Бабура сближают ее с песенным народным творчеством.

Отличительная особенность лирики Бабура — реальная, насколько это могли позволить нормы восточной классической поэзии, связь с действительностью. При предписываемой традиционности содержания газелей это было исключительное явление, свидетельствовавшее о незаурядности таланта и личности автора. Не покидавшая Бабура тоска по родине, тяга к земле детства, разлука с которой оставила незаживающую рану в его душе, определили мотивы, пронизывающие все

его творчество, — мотивы патриотические. И размышления о собственной судьбе, и выражения сокровенных чувств часто соотносятся с конкретными событиями, местами и потому несут особый аромат достоверности:

Я в жизни счастья не встречал,
с несчастьем связан стал.
Во всех делах — просчет,
за все я всем обязан стал.
Покинув родину свою,
побрел я в Индустан
И черною смолой стыда
навек измазан стал.
(Перевод Л. Пеньковского).

Как и другие лучшие представители узбекской классической литературы, Бабур вдохновенно и страстно проповедует идеи гуманизма, добра и справедливости, возвеличивает человека, его красоту, его чувства, его достоинство.

Странною правя, чти людей
труда,
От них не отделяясь
никогда.
Забудь свои пристрастья
и обиды.
Внимай их бедам, а не то —
беда.
(Перевод А. Наумова).

Смело выступает Бабур против пороков современного ему общества, против религиозного мракобесия. Эти мысли органично входят в его стихи, не противореча их лирической сути, а насыщая социальным содержанием.

Перу Бабура, человека широко и разносторонне образованного, принадлежат научные трактаты по филологии, правоведению, дидактике, музыке, военному искусству. Он разрабатывал для узбекского языка новый алфавит, получивший название «хатт-и Бабурий».

Захириддин Бабур был сыном своего времени и своего класса, с позиций которого он подходил к историческим событиям, явлениям действительности. В его творчестве, в политической деятельности немало противоречий. И оценивая эту сложную, крупную фигуру, мы не вправе их обходить. Главное же для нас

в творчестве Бабура — выраженная сильно и глубоко любовь к родине, к родной земле. Для поэта была она превыше всего. В развитии узбекской светской поэзии XVI века, утверждении идей добра и справедливости, свободомыслия и человеколюбия заслуги Бабура бесспорны. Велик его вклад в развитие узбекского литературного языка. Всем этим и дорог нам Захириддин Бабур — выдающийся поэт и ученый узбекского народа.

Бабуру — поэту и ученому отдает дань признания мировая востоковедческая наука. Наследие Бабура изучается в нашей стране, в Чехословакии, ГДР, Индии, Пакистане, Афганистане, Турции, Италии, Франции, США, Англии, ФРГ, Голландии. В 1980 году под эгидой ЮНЕСКО издан новый перевод «Бабур-наме» на французском языке. У нас вышли собрание сочинений Бабура в трех томах на узбекском языке, «Бабур-наме» в полном объеме, лирика поэта на узбекском и русском языках. В прошлом году издан двухтомник сочинений Бабура на русском языке, куда вошли его лирика, «Бабур-наме» в сокращении и отрывок из «Трактата об арузе» (о системе восточного стихосложения).

В нынешнем году исполняется 500 лет со дня рождения Захириддина Бабура. Завтра в Ташкенте состоится торжественное собрание ученых и литераторов, посвященное этой дате. На родине поэта, в Андижане, 20 апреля будет проведена выездная сессия Академии наук Узбекской ССР совместно с Союзом писателей республики.

Дань памяти Бабура, большая работа по подготовке к 500-летию со дня его рождения — наглядный пример отношения социалистического общества к духовным богатствам прошлого.

Сарвар АЗИМОВ.
Первый секретарь правления Союза писателей Узбекской ССР.